

**Sunday, December 02, 2018 – Domingo 02 de Diciembre del 2018**  
**First Sunday of Advent / Primer Domingo de Adviento**

---

Reading from the Book of Jeremiah – JER 33, 14-16

Lectura del Libro de Jeremías – JER 33, 14-16

---

The days are coming, says the LORD, when I will fulfill the promise I made to the house of Israel and Judah.

"Se acercan los días, dice el Señor, en que cumpliré la promesa que hice a la casa de Israel y a la casa de Judá.

In those days, in that time, I will raise up for David a just shoot ; he shall do what is right and just in the land. In those days Judah shall be safe and Jerusalem shall dwell secure; this is what they shall call her: "The LORD our justice."

En aquellos días y en aquella hora, yo haré nacer del tronco de David un vástago santo, que ejercerá la justicia y el derecho en la tierra. Entonces Judá estará a salvo, Jerusalén estará segura y la llamarán 'el Señor es nuestra justicia' ".

**The Word of the Lord.**

**All respond: *Thanks be to God.***

**Palabra de Dios.**

**Todos responden: *Te alabamos Señor.***

---

Responsorial Psalm: PS 24, 4bc-5ab. 8-9. 10 y 14

Salmo Responsorial: Salmo 24, 4bc-5ab. 8-9. 10 y 14

---

**R. To you, O Lord, I lift my soul.**

**R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.**

Your ways, O LORD, make known to me; teach me your paths, Guide me in your truth and teach me, for you are God my savior, and for you I wait all the day.

Descúbrenos, Señor, tus caminos, guíanos con la verdad de tu doctrina. Tú eres nuestro Dios y Salvador y tenemos en ti nuestra esperanza.

**R. To you, O Lord, I lift my soul.**

**R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.**

Good and upright is the LORD; thus he shows sinners the way. He guides the humble to justice, and teaches the humble his way.

Porque el Señor es recto y bondadoso, indica a los pecadores el sendero, guía por la senda recta a los humildes y descubre a los pobres sus caminos.

**R. To you, O Lord, I lift my soul.**

**R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.**

All the paths of the LORD are kindness and constancy toward those who keep his covenant and his decrees. The friendship of the LORD is with those who fear him, and his covenant, for their instruction.

Con quien guarda su alianza y sus mandatos, el Señor es leal y bondadoso. El Señor se descubre a quien lo teme y enseña el sentido de su alianza.

**R. To you, O Lord, I lift my soul.**

**R. Descúbrenos, Señor, tus caminos.**

---

---

**Gospel Acclamation**

HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)  
The right hand of the Lord has achieved wonders.  
The right hand of the Lord has saved us all.  
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

**Aclamación antes del Evangelio**

ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)  
La diestra del Señor ha hecho prodigio.  
La diestra del Señor nos ha salvado.  
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

---

**LEADER:** *THE LORD BE WITH YOU***ALL RESPOND:** *AND ALSO WITH YOU.***Leader:** A reading from the holy Gospel according to Saint Luke  
LK 21, 25-28. 34-36**ALL RESPOND:** *GLORY TO YOU, LORD.*

---

**LIDER:** *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES***TODOS RESPONDEN:** *Y CON TU ESPÍRITU.***LIDER:** Lectura del santo evangelio según San Lucas  
LC 21, 25-28. 34-36**TODOS RESPONDEN:** *GLORIA A TI SEÑOR*

---

*Show us, Lord, your love; and grant us your salvation.*

Jesus said to his disciples: "There will be signs in the sun, the moon, and the stars, and on earth nations will be in dismay, perplexed by the roaring of the sea and the waves. People will die of fright in anticipation of what is coming upon the world, for the powers of the heavens will be shaken. And then they will see the Son of Man coming in a cloud with power and great glory. But when these signs begin to happen, stand erect and raise your heads because your redemption is at hand. "Beware that your hearts do not become drowsy from carousing and drunkenness and the anxieties of daily life, and that day catch you by surprise like a trap. For that day will assault everyone lives on the face of the earth. Be vigilant at all times and pray that you have the strength to escape the tribulations that are imminent and to stand before the Son of Man."

**The Gospel of the Lord.****All respond:** **Praise to you, Lord Jesus Christ.**

---

*Muéstranos, Señor, tu amor; y concédenos tu salvación.*

En aquel tiempo, Jesús dijo a sus discípulos: "Habrá señales prodigiosas en el sol, en la luna y en las estrellas. En la tierra, las naciones se llenarán de angustia y de miedo por el estruendo de las olas del mar; la gente se morirá de terror y de angustiosa espera por las cosas que vendrán sobre el mundo, pues hasta las estrellas se bambolearán. Entonces verán venir al Hijo del hombre en una nube, con gran poder y majestad. Cuando estas cosas comiencen a suceder, pongan atención y levanten la cabeza, porque se acerca la hora de su liberación. Estén alerta, para que los vicios, con el libertinaje, la embriaguez y las preocupaciones de esta vida no entorpezcan su mente y aquel día los sorprenda desprevenidos; porque caerá de repente como una trampa sobre todos los habitantes de la tierra. Velen, pues, y hagan oración continuamente, para que puedan escapar de todo lo que ha de suceder y comparecer seguros ante el Hijo del hombre.

**Palabra de Dios.****Todos responden:** ***Gloria a ti, Señor Jesús.***

---

**The Lord's Prayer**

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**Amen.**

---

**El Padre Nuestro**

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

**Amén.**